



# ABU DHABI LEGAL TRANSLATION CENTRE

مركز أبوظبي  
للترجمة  
القانونية

Reçu CLT CIH رقم Box : 6286, Abu Dhabi, U.A.E. - Tel. : 02 - 6277939 - Fax : 02 - 6277938  
email : adltc@emirates.net.ae

www.adltc.com

Le - 3 AVR. 2018

N° ..... 0195

## Inventory List that Includes the Element

The Date Palm & Date Palm Handicrafts in Marwi Region and its Role in Economic and Social Development 2015

### Section Three

#### Description of Date Palm Handicrafts in Murwoe Region

- |                                                        |
|--------------------------------------------------------|
| 3-1 Craft of al-Tasfeeh                                |
| 3-2 Craft of al-Shatl (offshoots)                      |
| 3-3 Craft of al-Qafooza (pollination)                  |
| 3-4 Craft of Hash al-Tamr (picking dates)              |
| 3-5 Craft of al-Jareed (palm leaves stalk)             |
| 3-6 Craft of al-Felaq                                  |
| 3-7 Craft of al-Ersh                                   |
| 3-8 Craft of al-Hebal (Ropes)                          |
| 3-9 Craft of al-Dahayer                                |
| 3-10 Craft of al-Jabiq (date palm racemes )            |
| 3-11 Craft of date palm fronds (leaves)                |
| 3-11-1 Date palm fronds (leaves) preparation method    |
| 3-11-2 Date palm frond (leaves) braiding               |
| 3-11-3 Date palm frond (leaves) coloring method        |
| 3-11-4 Date palm frond (leaves) tools                  |
| 3-11-4-1 Mu'laq making method                          |
| 3-11-4-2 al-Habbaba making method                      |
| 3-11-4-3 Air cooling fan of al-Habbaba making method   |
| 3-11-4-4 al-Kaskasika or al-Kaskasiqa making method    |
| 3-11-4-5 al-Quffah (basket or container) making method |
| 3-11-4-6 al-Omra making method                         |
| 3-11-4-7 al-Tabaqk (plate) making method               |
| 3-11-4-8 al-Muqshasha making method                    |
| 3-11-4-9 prayer Bersh (mat) making method              |
| 3-11-4-10 White Bersh (al-awajah) making method        |
| 3-11-4-11 Red Bersh (al-awajah) making method          |
| 3-11-4-12 al-Takrooka for prayer making method         |
| 3-11-4-13 al-Nutu making method                        |
| 3-11-4-14 al-Mufraka making method                     |
| 3-12 Dates juice or drinks preparation                 |
| 3-12-1 al-Dakkai                                       |
| 3-12-2 al-Baqniya                                      |
| 3-12-3 al-Sherboot                                     |
| 3-12-4 al-Hilo Mur (Sweet and Bitter)                  |
| 3-12-5 al-A'rqi                                        |
| 3-13 Foods made from dates                             |



أشهد أنا الموقع على السند، بصفتي مترجماً قانونياً، بأن الترجمة المرفقة صحيحة ومطابقة للنص الأصلي

◆ I, the signatory to this document, as a legal translator duly sworn in by the Ministry of Justice, do hereby certify that the enclosed translation is correct and identical to the original text.



3-13-1 al-Barpoor

3-13-2 Qurasat of dates

3-13-3 al-Ajwa (Date palm fruits/paste)

3-13-4 al-Asal and Murabbah (Date honey and syrup)

3-14 Using date palm in traditional or alternative medicine

3-15 Modernized handicrafts

3-15-1 Air-conditioners fiber fabric or cloth

3-15-2 Craft of making home furniture from date palm fronds

16-3 Dates Factory in the city of Kareema

#### Section Four

Natural, historical, social and economic cultural heritage environment

4-1 Natural environment

4-2 Historical date palm environment (the inventory of cultural heritage) in Marwi Region

4-3 Social environment

4-3-1 Traditions and customs

4-3-2 Traditional literature

4-3-2-1 Traditional poetry

4-3-2-2 Prophetic Praise Poems or Lyrics

4-3-2-3 Traditional proverbs

4-3-2-4 Puzzles & Riddles

4-3-2-5 Glossary with explanations

4-3-3 Folkloric performance arts

4-3-3-1 Folkloric games

4-3-4 Knowledge and practices relating to nature and universe

4-3-4-1 Using parts of the date palm tree in medical practice and knowledge

4-4 Traditional handicrafts are cultural, social and economic system

#### Section Five

Role of the date palm and related traditional handicrafts in economic and social development



## قائمة الحصر التي تضم العنصر

النخلة وحرف النخيل التقليدية بمنطقة مروى ودورها في التنمية الاقتصادية والاجتماعية، 2015م.

الفصل الثالث
وصف حرف النخيل التقليدية في منطقة مروى
1-3 حرفة التَّصْفِيح
2-3 حرفة الشَّيْل
3-3 حرفة القُقُوْزة (التَّقْفِيح)
4-3 حرفة حَسْ التَّمْز
5-3 حرفة الجَرِيذ
6-3 حرفة الفُلُق
7-3 حرفة العَرش
8-3 حرفة الجِبَال
9-3 حرفة الضُّهَائِر
10-3 حرفة الجَبِيْق
11-3 حرفة الأعمال السَّعْفِيَّة
1-11-3 طريقة إعداد السعف
2-11-3 ضَفِيْرَة السَّعْف
3-11-3 طريقة تلوين السعف
4-11-3 الأدوات السعفية
1-4-11-3 طريقة عمل المُعْلَق
2-4-11-3 طريقة عمل الهَبَّابَة
3-4-11-3 طريقة عمل هَبَّابَة التَّهْوِيَّة، (المزوَحة)
4-4-11-3 طريقة عمل الكَسْكِسِيْكَة أو الكَسْكِسِيْكَة
5-4-11-3 طريقة عمل الفُقَّة



3-11-4-6 طريقة عمل العُمرة
3-11-4-7 طريقة عمل الطَّبَق
3-11-4-8 طريقة عمل المُفَشَّاشَة
3-11-4-9 طريقة عمل بِرِش الصَّلَاة
3-11-4-10 طريقة عمل البرِش الأَبْيَض (بِرِش العَوَجَة)
3-11-4-11 طريقة عمل البرِش الأَخْمَز
3-11-4-12 طريقة عمل النَّقْرُوقَة للصَّلَاة
3-11-4-13 طريقة عمل النَّطْع
3-11-4-14 طريقة عمل المُفْرَاكَة
3-12 صناعة المشروبات من التمور
3-12-1 الدَّكَائِي
3-12-2 البَقْنِيَّة
3-12-3 الشَّرْبُونُوث
3-12-4 الحَلْوُ مَز
3-12-5 العَرَقِي
3-13 صناعة المأكولات من التمور
3-13-1 البَرَبُونُوز
3-13-2 قُرَاصَة النَّمْر
3-13-3 العَجْوَة
3-13-4 العَسَلُ والمَرَبِيَّة
3-14 استخدام أجزاء النَّخْلَة في الطِّبِّ التَّقْلِيدِي
3-15 الحرف التَّقْلِيدِيَّة المَسْتَحْدَثَة
3-15-1 نَسِيح لِيَف المَبْرَدَات الهَوَائِيَّة (المَكَيَّفَات)
3-15-2 حرفة صناعة الأثاثات المنزليَّة من جَرِيد النَّخِيل



الفصل الرابع

بيئة الموروث الثقافي الطبيعية، التاريخية، الاجتماعية والاقتصادية

1-4 البيئة الطبيعية

2-4 بيئة النخلة التاريخية مستودع الموروث الثقافي في منطقة مروي

3-4 البيئة الاجتماعية

1-3-4 العادات والتقاليد

2-3-4 الأدب الشعبي

1-2-3-4 الشعر الشعبي

2-2-3-4 المدائح النبوية

3-2-3-4 الأمثال الشعبية

4-2-3-4 الألغاز

5-2-3-4 مسرد الكلمات وشرحها

3-3-4 فنون الأداء الشعبي

1-3-3-4 الألعاب الشعبية

4-3-4 المعارف والممارسات المتعلقة بالطبيعة والكون

1-4-3-4 استخدام أجزاء النخلة في الممارسات والمعارف الطبية

4-4 الحرف التقليدية منظومة ثقافية اجتماعية اقتصادية

الفصل الخامس

دور النخلة وحرف النخيل التقليدية في التنمية الاقتصادية والاجتماعية